ほんのともだち

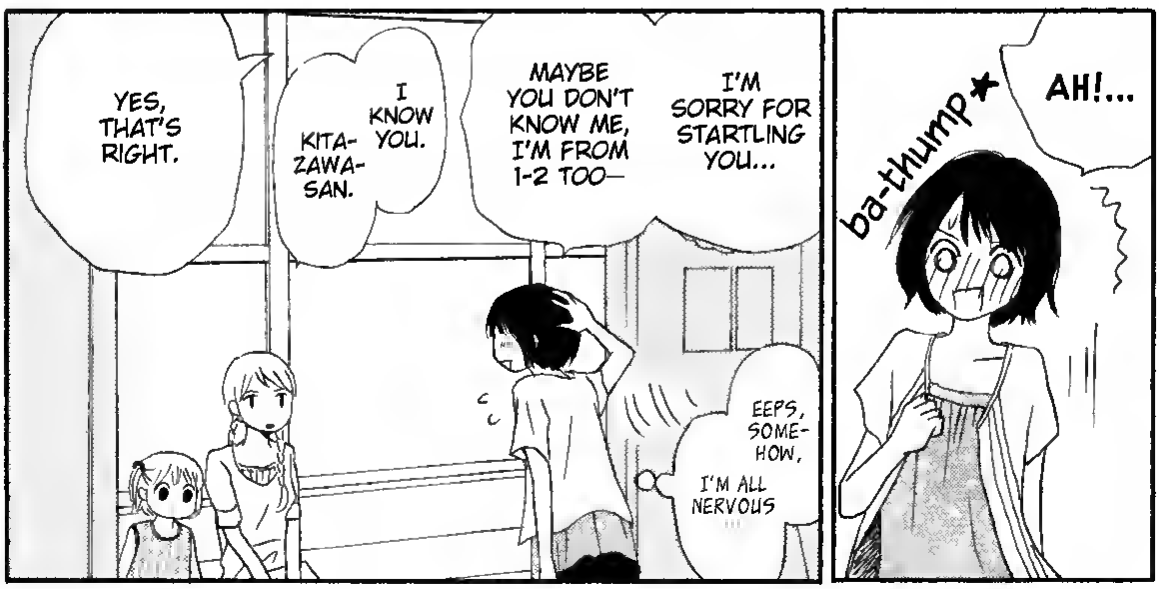
ささだあすか

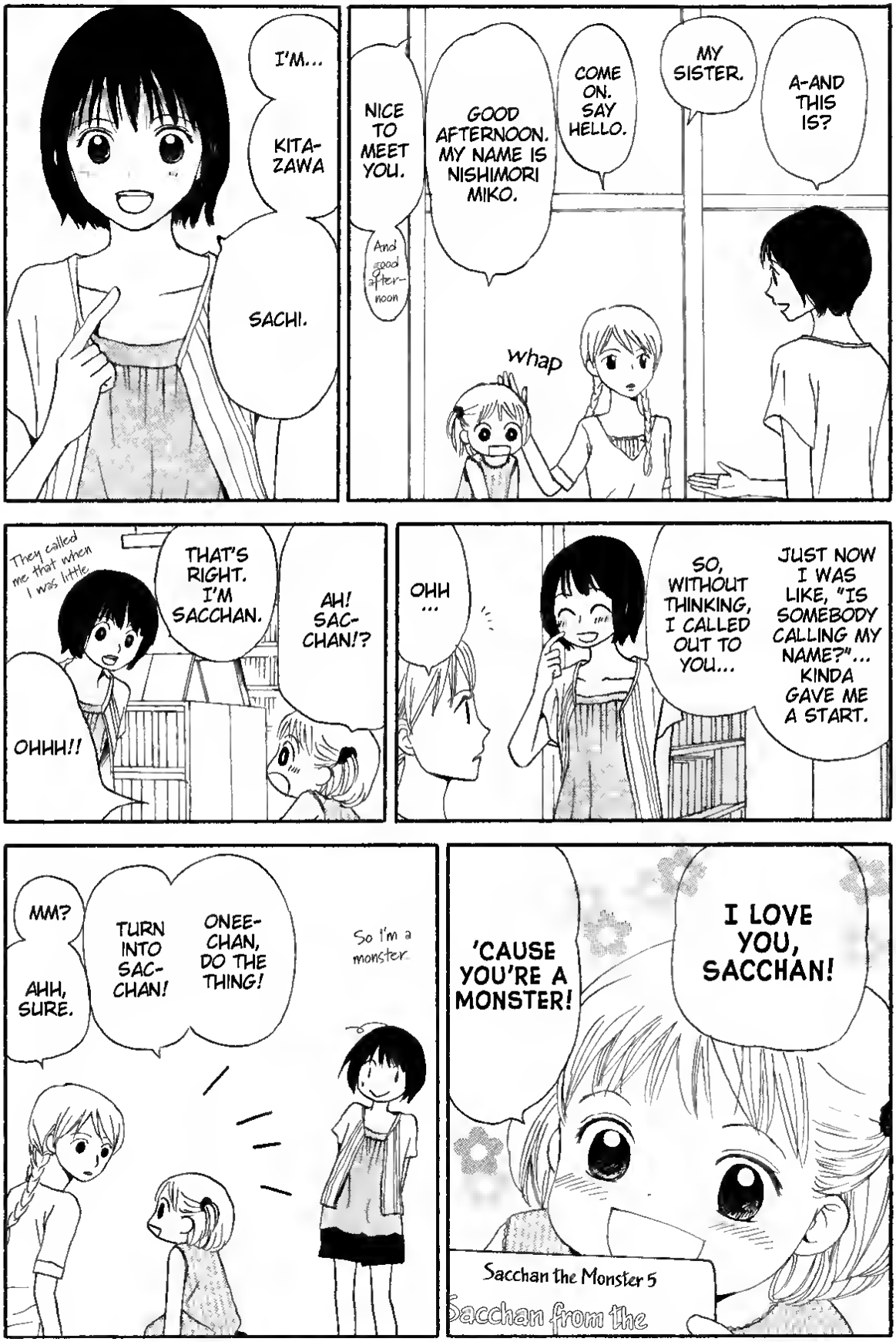
presented by Asuka SASADA

SUMMER VACATION IS NEARLY OVER.
SACHI...
THEN, I'M GOING OUT SOMEWHERE TOO!
ENJOY SUMMER!
It's cool here. Call!
BUSTLE BUSTLE
WE'RE IN THE MIDDLE OF A HEAT WAVE!
EH!?
You miser!
Click!
I'M GOING OUT SOMEWHERE, SO I'M TURNING OFF THE A/C.
Public Library
MAN, IT IS HOT TODAY...

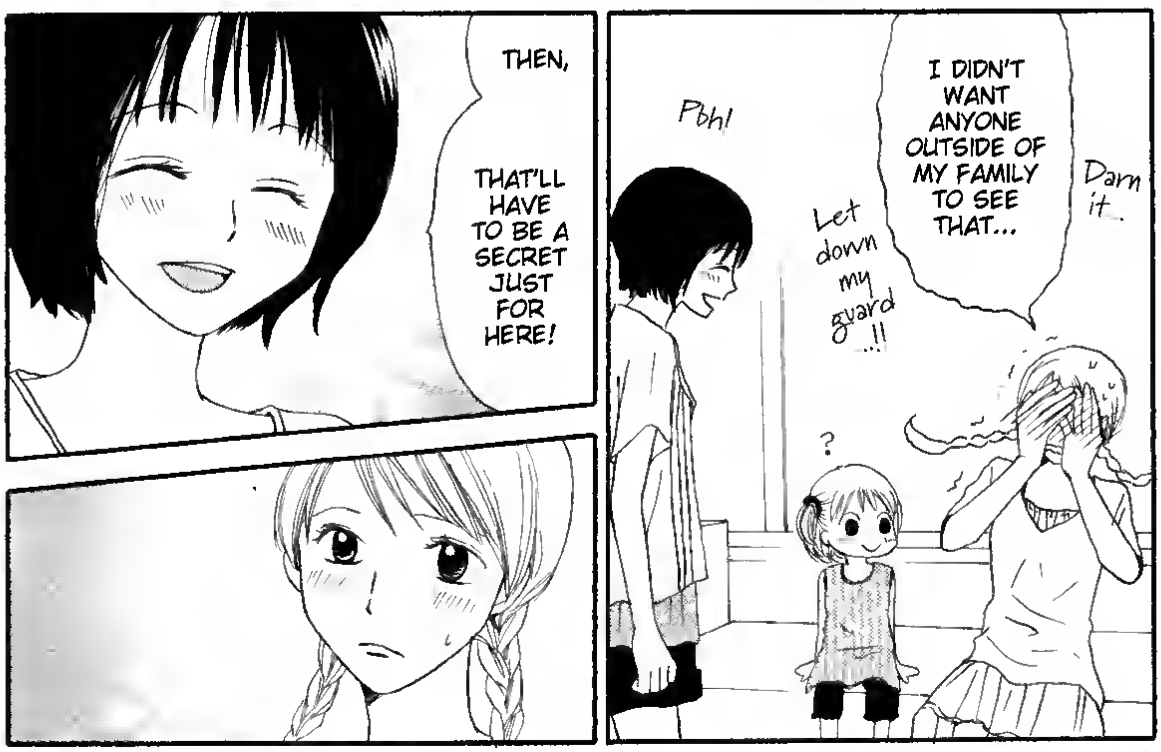
Children's Story-time Room
Children's Encyclopedia
LET'S PLAY TOGETHER IN MONSTER WORLD AGAIN SOMEDAY.
I LOVE YOU, SACCHAN.
PARA-DISE.
ER-G-D...
YES, WE SURELY WILL.
SACCHAN OPENED UP HER HUGE MOUTH AND LAUGHED

SHE'S...
IN THE SAME CLASS AS ME... THAT'S...
NISHI-MORI-SAN.
murmur
Bacchan the Monster 5
chan from the
iers


YES, THAT'S RIGHT.
I KNOW KITA-ZAWA-SAN.
MAYBE YOU DON'T KNOW ME, I'M FROM 1-2 TOO—
I'M SORRY FOR STARTLING YOU...
EEPS, SOME-HOW, I'M ALL NERVOUS
AH!...
ba-thump

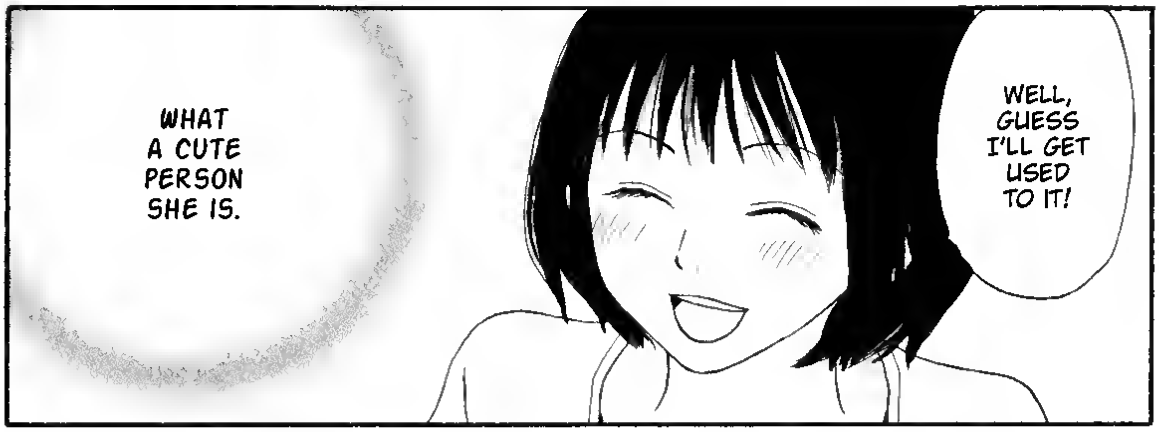

I'M...
KITA-ZAWA
SACHI.
NICE TO MEET YOU.
And good afternoon
GOOD AFTERNOON. MY NAME IS NISHIMORI MIKO.
COME ON. SAY HELLO.
MY SISTER.
A-AND THIS IS?
whap
They called me that when I was little.
THAT'S RIGHT. I'M SACCHAN.
AH! SAC-CHAN!?
OHHH!!
OHH...
SO, WITHOUT THINKING, I CALLED OUT TO YOU...
JUST NOW I WAS LIKE, "IS SOMEBODY CALLING MY NAME?"... KINDA GAVE ME A START.
MM?
AHH, SURE.
TURN INTO SAC-CHAN!
ONEE-CHAN, DO THE THING!
So I'm a monster.
'CAUSE YOU'RE A MONSTER!
I LOVE YOU, SACCHAN!
Sacchan the Monster 5
Sacchan from the

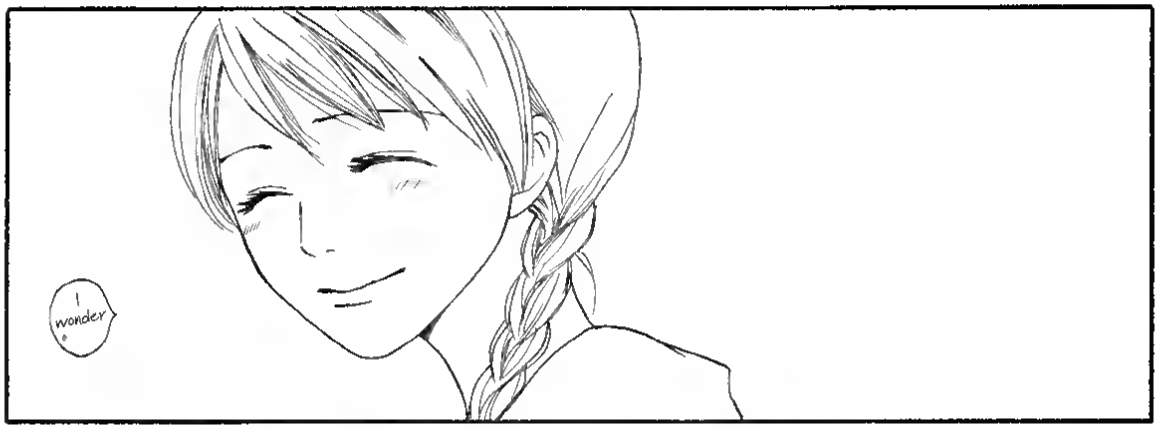
I'M A HUNGRY, HUNGRY MON-STER!
I'M GOING TO EAT YOU UP!!
HYAHH♡
...
AH...


THEN,
THAT'LL HAVE TO BE A SECRET JUST FOR HERE!
I DIDN'T WANT ANYONE OUTSIDE OF MY FAMILY TO SEE THAT...
Darn it.
Pbh!
Let down my guard...!!
?

ALL RIGHT. A SECRET.
She smiled.
Oof.
Picture Books
NO... I GUESS YOU COULD SAY I'M TIMID AROUND STRANGERS.
YOU DON'T USUALLY SPEAK MUCH, DO YOU, NISHIMORI-SAN?
SINCE I'M WEAK IN THE ART OF CONVER-SATION.
SHE'S AN INTER-ESTING ONE...
EH!?
I WAS SHOCKED TO HEAR HOW PRETTY YOUR VOICE IS!

KITA-ZAWA-SAN, WH...
HM? AH! MY FIRST NAME'S FINE.
YOU COULD EVEN JUST CALL ME "SACCHAN"!!
Eh...
USING "SACCHAN" RIGHT OFF THE BAT'S A LITTLE ...
HEY!
Ohh!!
SACCHAN!
SEE? NOTHING WRONG WITH "SACCHAN."
SAC-CHAN.
FLUSH
MAKES ME BLUSH A LITTLE TO ACTUALLY HEAR IT...
MAKES ME BLUSH TO SAY IT.
Why?


WHAT A CUTE PERSON SHE IS.
WELL, GUESS I'LL GET USED TO IT!


I wonder

LET ME THINK...
WHAT KIND OF IMAGE DID SHE GIVE OFF IN SCHOOL?
I MOSTLY RECALL...
SOMEONE SORT OF MATURE, KEEPING TO HERSELF...
PRETTY VAGUE, THOUGH
EVEN THOUGH WE WERE TOGETHER IN THE SAME CLASSROOM FOR AN ENTIRE SEMESTER.

I WISH I HAD TRIED TALKING TO HER SOONER.
I'M OFF FOR THE LIBRARY!
AGAIN?
I MADE A FRIEND!!
"Made a friend"?
Are you in elementary school?
BE SURE TO DO YOUR SUMMER ASSIGN-MENTS TOO.
I WILL!
Nee-chan, leave enough ice cream for me
Goodbye, Mr Rabbit
Do your best!
or I'll get yelled at
I have to do homework too
The Big Friendly Ox-Demon
Tea Break
AH!
WOO, IT'S HOT OUT HERE!
YOU CAN'T SAY THAT! IF YOU SAY IT'S HOT, ONEE-CHAN STARTS TELLING SCARY STORIES!
EH!?
Another unexpectedly fun side!?
But scary stories are scary, so don't!!
I FEEL MAYBE IT COOLS PEOPLE DOWN.
I love monsters, but scary stories are something else!

SUMMER VACATION IS OVER...
BECAUSE, I GOT TO GET CLOSER WITH YOU, NISHIMORI-SAN!!
WHAT MAKES YOU SAY THAT?
I FEEL LIKE I REALLY CASHED IN BIG WITH THESE LAST FEW DAYS OF BREAK!
COME ON, NOW ...
I MEAN IT!

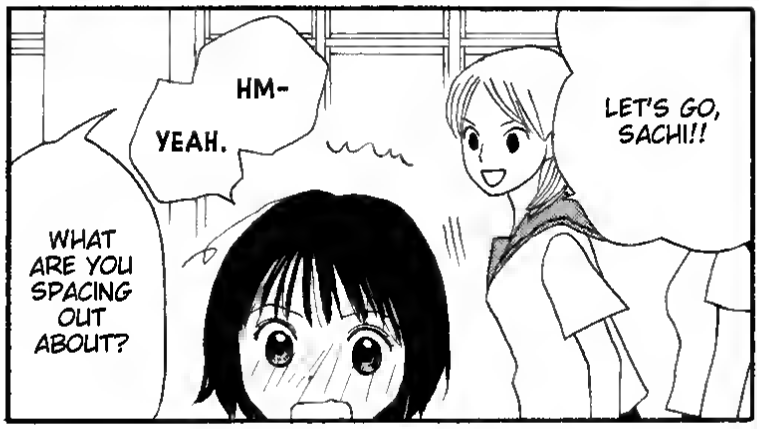
'MORNING, SACHI!
glance

A confeder-ation of slackers!
But, me too!!
AH!

GOOD MORN-ING!
WHAT'D YOU DO OVER BREAK?
LAZED AROUND.
Yikes, what a slacker!

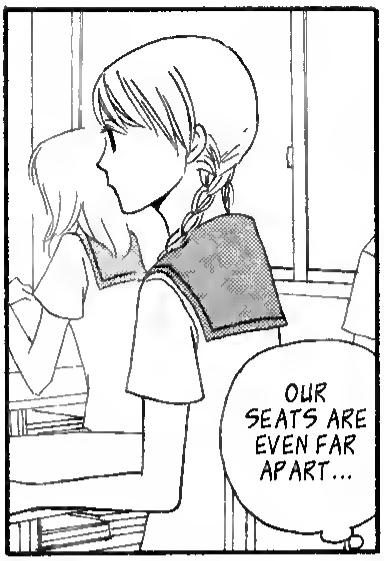
Good morning.
'Morning!

GOOD M-

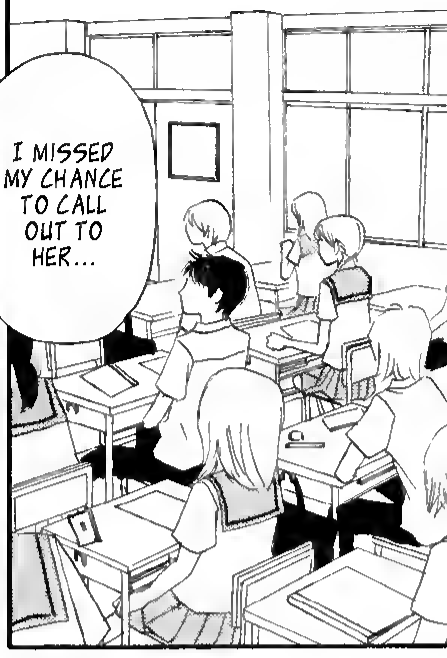

HM-
YEAH.
LET'S GO, SACHI!!
WHAT ARE YOU SPACING OUT ABOUT?

...

Summer break hangover, right, Sachi?
No, no, I'm just not good with mornings
Either one is slacker behavior!
Ah ha ha ha!

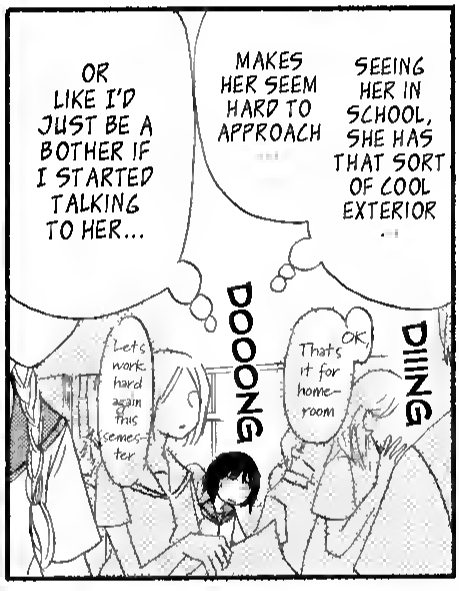

OUR SEATS ARE EVEN FAR APART...

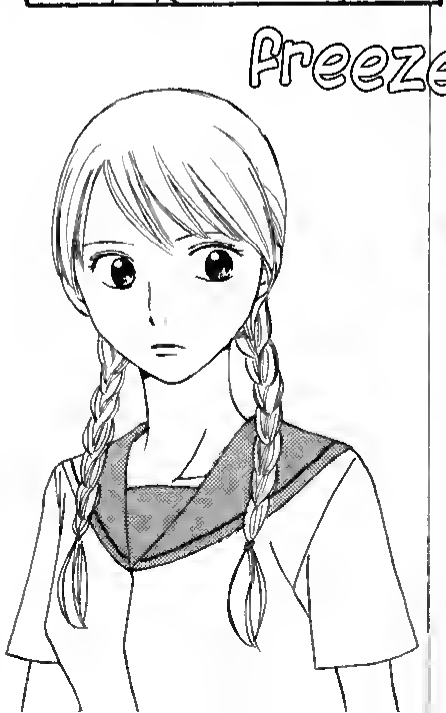
IS THAT WE HARDLY EVER COME IN CONTACT WITH EACH OTHER.
NOW THAT I THINK OF IT, THE REASON WE NEVER REALLY SPOKE..

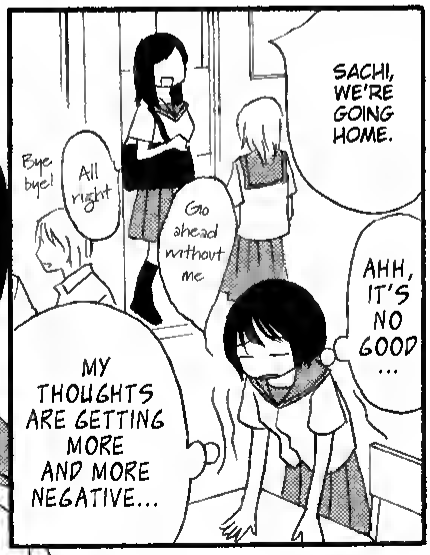

I MISSED MY CHANCE TO CALL OUT TO HER...

WAIT!? MAYBE... EVEN IN THE LIBRARY, I WAS BEING A BOTHER...!?
BA-THUMP

WAS I JUST SOME-BODY...
SHE HUNG OUT WITH AT THE LIBRARY A COUPLE DAYS, NOTHING MORE?


OR LIKE I'D JUST BE A BOTHER IF I STARTED TALKING TO HER...
MAKES HER SEEM HARD TO APPROACH
SEEING HER IN SCHOOL, SHE HAS THAT SORT OF COOL EXTERIOR
DOOONG
Let's work hard again this semes-ter
DIIING
OK. That's it for home-room

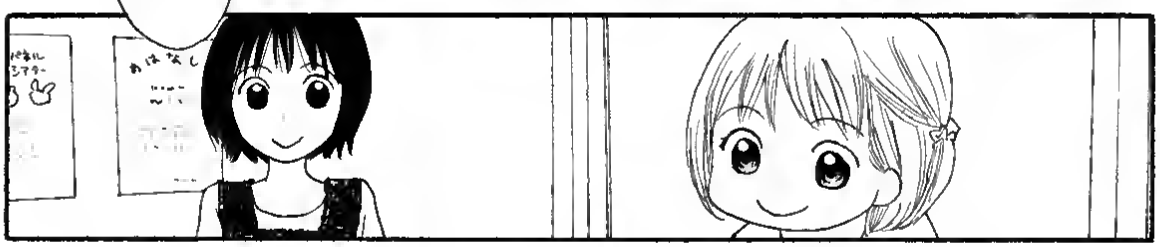

Freeze

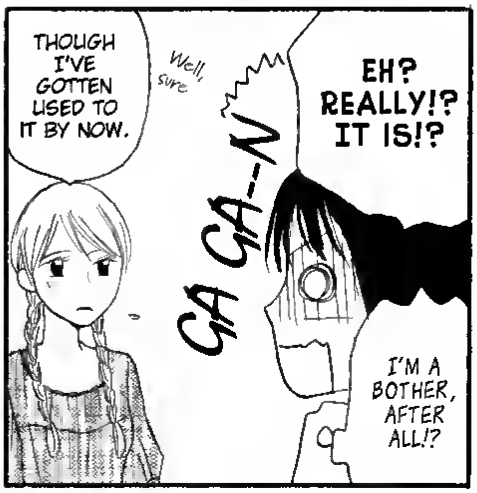

SACHI, WE'RE GOING HOME.
Bye bye!
All right
Go ahead without me
AHH, IT'S NO GOOD...
MY THOUGHTS ARE GETTING MORE AND MORE NEGATIVE...

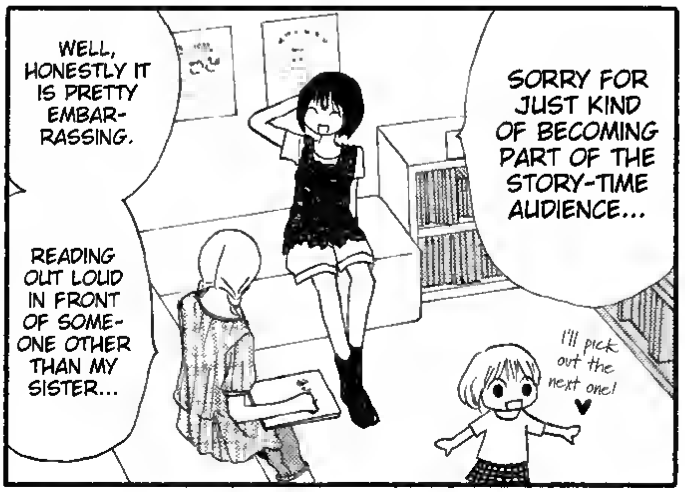
WAH!
STOMP
UM...
IT'S KIND OF A STRANGE FEELING... MEETING AT SCHOOL...
AGH, WHAT AM I SAYING!? THAT WAS A SORTA CRYPTIC REMARK...
I KNOW WHAT YOU MEAN.
OH ... SHE DOES? SHE KNOWS WHAT I MEANT?
MAKES ME FEEL SORT OF BASHFUL.
Hch hch
REAL-LY?
YEAH, SOMEHOW OR OTHER.
GIGGLE
AH... THERE'S THE FACE I KNOW.
WHEW...

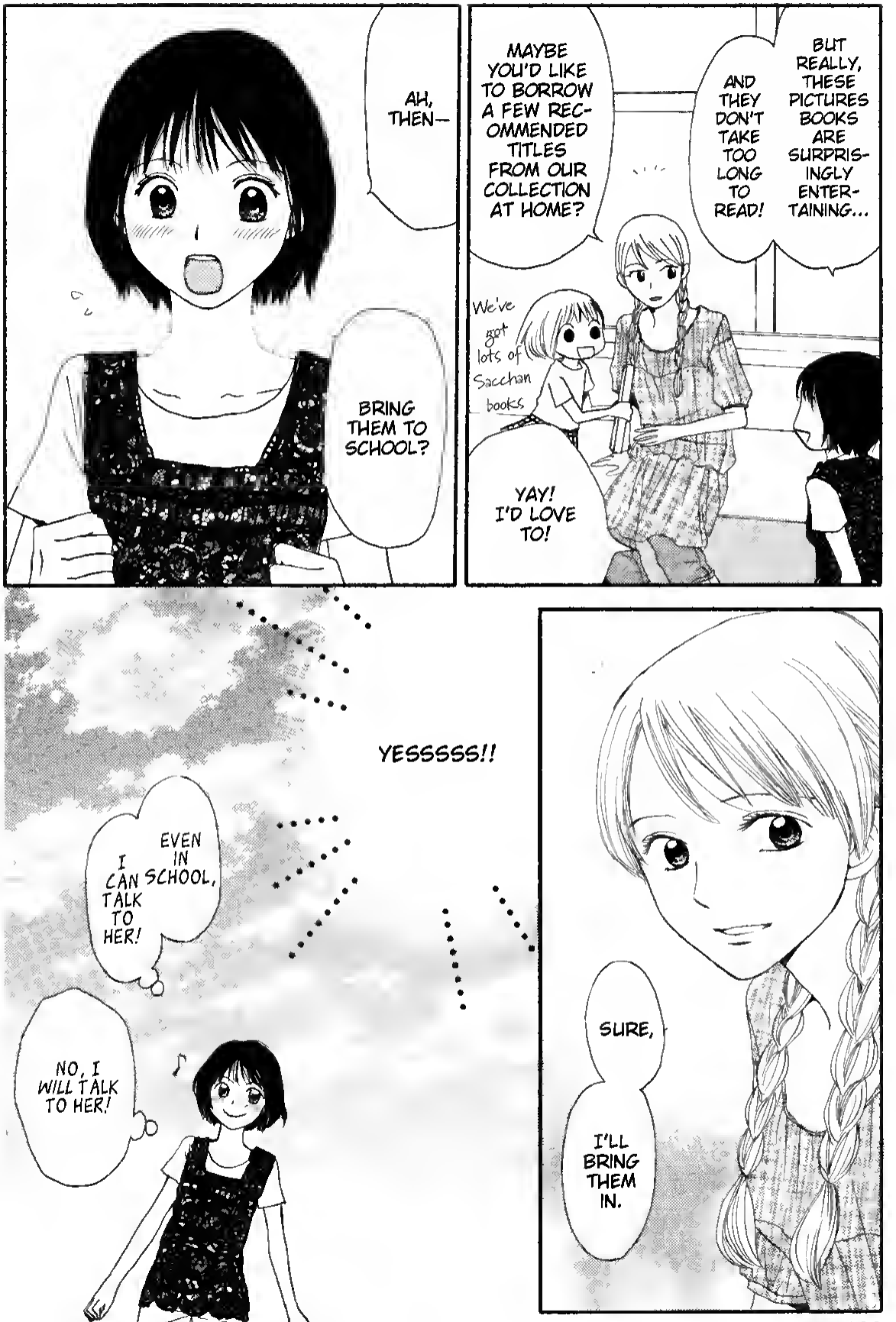
IT'S MYSTERIOUS... EVEN THOUGH IT'S THE SAME NISHIMORI-SAN...
IN SCHOOL, IT'S SO MUCH HARDER TO TALK WITH HER...
You're in the way, Sachi!
Yikes! You startled me
But this is the coolest spot...
WHY IS THAT?
IT'S LIKE INSIDE SCHOOL GROUNDS IS AN ENTIRELY DIFFERENT WORLD.
AH, BUT... TO BE ABLE TO KNOW BOTH NISHIMORI-SANS.
THE ONE AT THE LIBRARY AND THE ONE AT SCHOOL.
MIGHT BE NICE TOO!
...BUT!!
NOT BEING ABLE TO TALK TO HER AT SCHOOL IS JUST...
FLAIL
FLAIL
THOUGH I CAN ALWAYS
SEE HER AT THE LIBRARY ON WEEK-ENDS.

AND SO, THE TWO OF THEM RETURNED TO THE MOUNTAIN.
THE END.

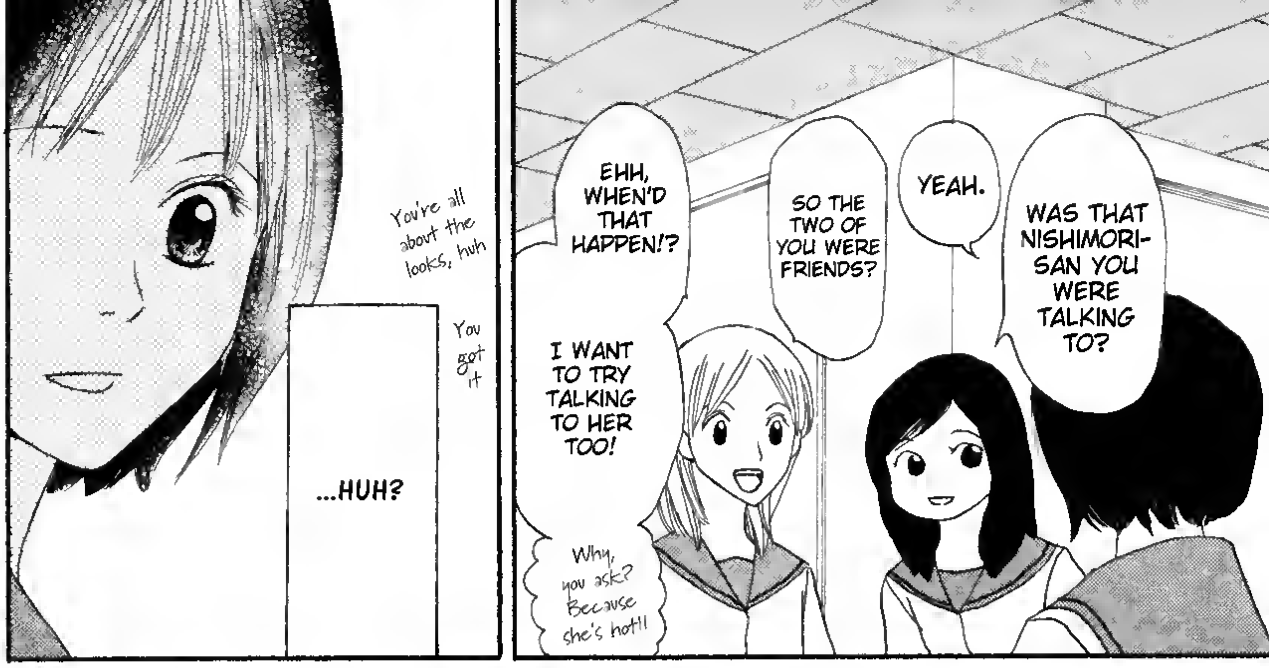



THOUGH I'VE GOTTEN USED TO IT BY NOW.
Well, sure
GA GA-N
EH? REALLY!? IT IS!?
I'M A BOTHER, AFTER ALL!?


WELL, HONESTLY IT IS PRETTY EMBAR-RASSING.
READING OUT LOUD IN FRONT OF SOME-ONE OTHER THAN MY SISTER...
SORRY FOR JUST KIND OF BECOMING PART OF THE STORY-TIME AUDIENCE...
I'll pick out the next one!

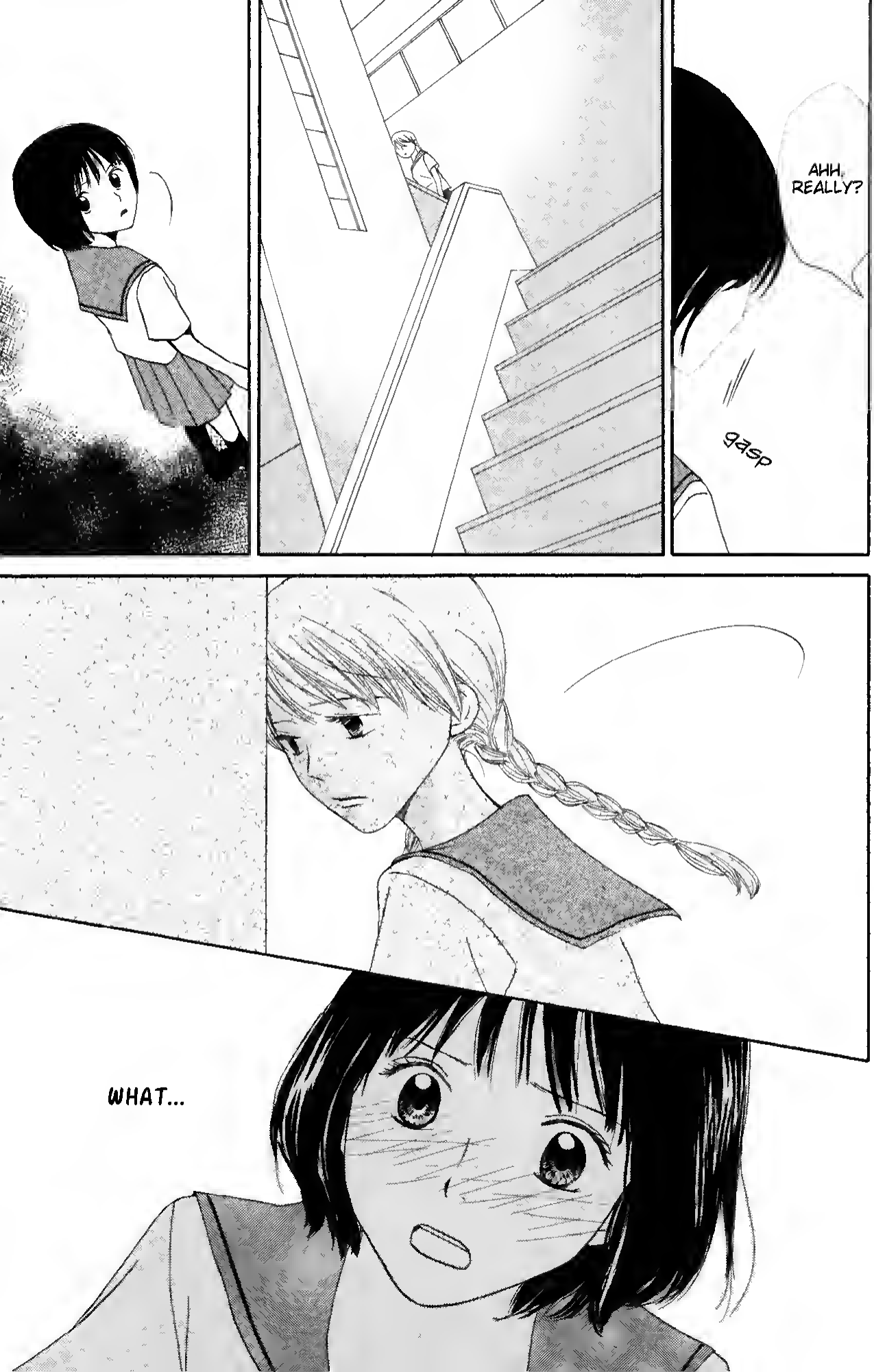

AH, THEN—
BRING THEM TO SCHOOL?
MAYBE YOU'D LIKE TO BORROW A FEW RECOMMENDED TITLES FROM OUR COLLECTION AT HOME?
AND THEY DON'T TAKE TOO LONG TO READ!
BUT REALLY, THESE PICTURES BOOKS ARE SURPRISINGLY ENTERTAINING...
We've got lots of Sacchan books
YAY! I'D LOVE TO!
YESSSSS!!
EVEN IN SCHOOL, I CAN TALK TO HER!
NO, I WILL TALK TO HER!
SURE,
I'LL BRING THEM IN.

GOOD MORN-ING.
GO- OD MORN-ING!
RUSH
I'LL GO ON AHEAD.
Good morning...
G-
Ah,
'MORNING, SACHI!
Hey, listen to this...!
UM...
OH? PUT SOME DETERMINATION INTO IT, AND IT WORKS OUT!

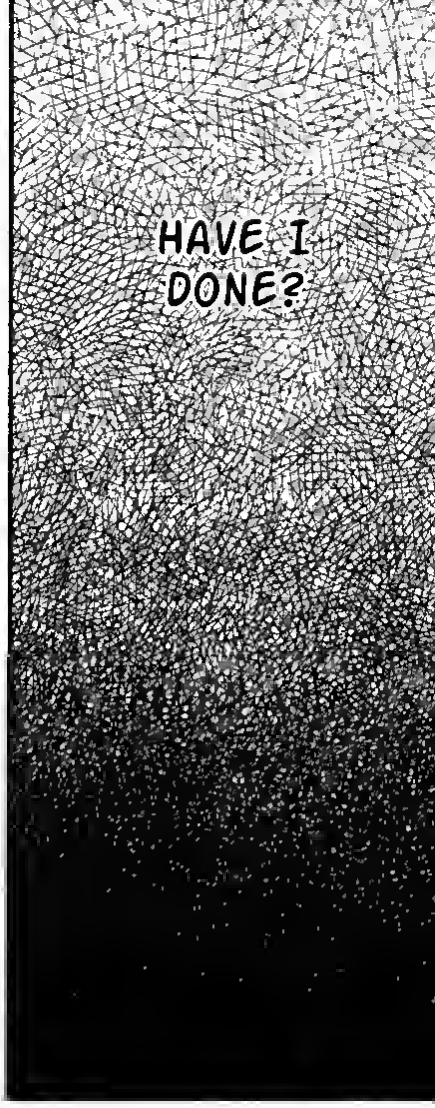

You're all about the looks, huh
You got it
...HUH?
EHH, WHEN'D THAT HAPPEN!?
I WANT TO TRY TALKING TO HER TOO!
Why, you ask? Because she's hot!!
SO THE TWO OF YOU WERE FRIENDS?
YEAH.
WAS THAT NISHIMORI-SAN YOU WERE TALKING TO?

I WOULDN'T ...
REALLY CALL US FRIENDS OR...

WHAT IS THIS?
W... WELL...
Um,
THIS FEELING...


AHH, REALLY?
gasp
WHAT...

I DISGUST MYSELF! WHAT A LOUT! WHAT A JERK!
UWAHHH... I HATE MYSELF!!
What's wrong, Sachi?
Come on


HAVE I DONE?

I MADE HER...

I MADE HER MAKE...
A FACE LIKE THAT.

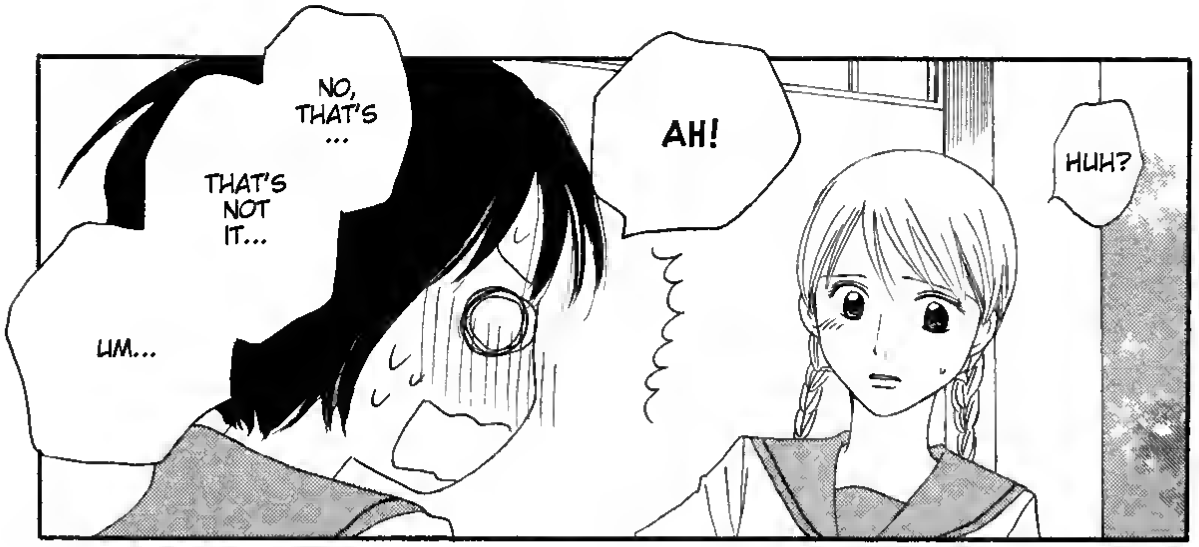
Morning!
And so then—
"I'M SORRY..."
I HAVE TO APOL-OGIZE.
"I'M REALLY SORRY FOR SAYING A THING LIKE...
'I WOULDN'T REALLY CALL US FRIENDS'"...
WHAT CAN I DO...
IT NEVER GOES WELL WHEN I TRY TO TALK TO HER...
HIIIIIIII
I WAS WAY TOO HORRIBLE TO HER!!
I- I CAN'T SAY IT!!
I'M AN IDIOT!!

NOT BEING ABLE TO SPEAK WITH HER...
IS REALLY LONELY.
WOW, COOL!
WE'VE BEEN SPENDING TIME TOGETHER AT THE LIBRARY.
YEP, WE'RE FRIENDS.
WHY...
BUT I'M...
STRANGE.
COULDN'T I HAVE JUST
COME OUT AND SAID IT NORMALLY, LIKE THAT?
NOR-MALLY
YOU'D JUST COME OUT AND SAY IT, RIGHT?

I DIDN'T WANT TO SAY THOSE WORDS.
IN THAT MOMENT,
TO-MOR-ROW, I'LL DEFI-NITELY APOL-OGIZE.

GOOD MORNING!
MARCH
MARCH
...
COULD I... HAVE A MOMENT?
GRAB

I'M SORRY!!
WHAT
ABOUT YESTER-DAY...
I...
IT'S JUST... BACK THEN, I DIDN'T REALLY FEEL LIKE TALKING ABOUT THE BACKGROUND BETWEEN ME AND YOU...
THAT'S ALL TRUE, BUT...
NO, THAT'S NOT IT.
YES, THAT'S RIGHT!!
YES...
...IT'S FINE. IN SCHOOL, YOU HAVE YOUR SCHOOL FRIENDS.

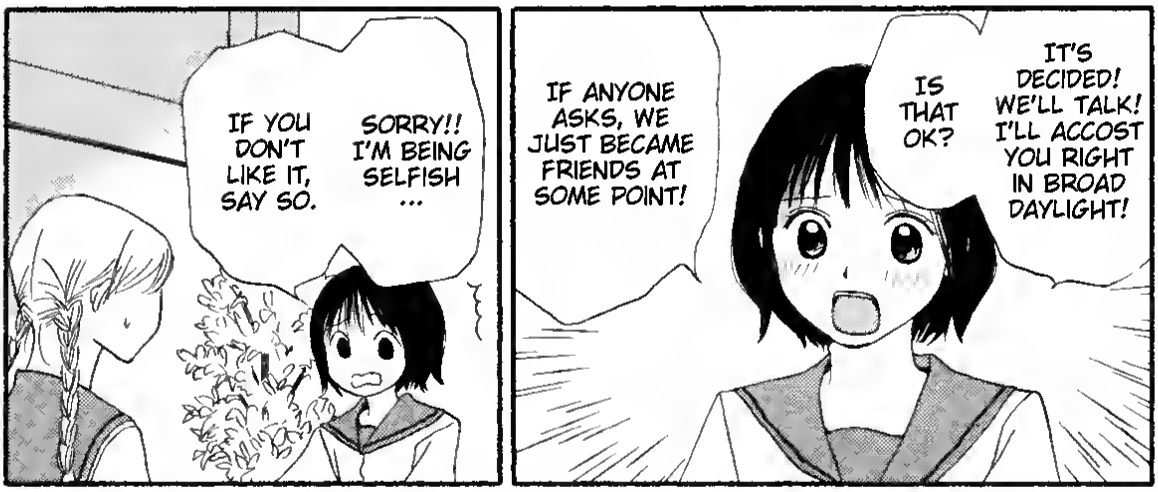

UM...
THAT'S NOT IT...
NO, THAT'S ...
AH!
HUH?

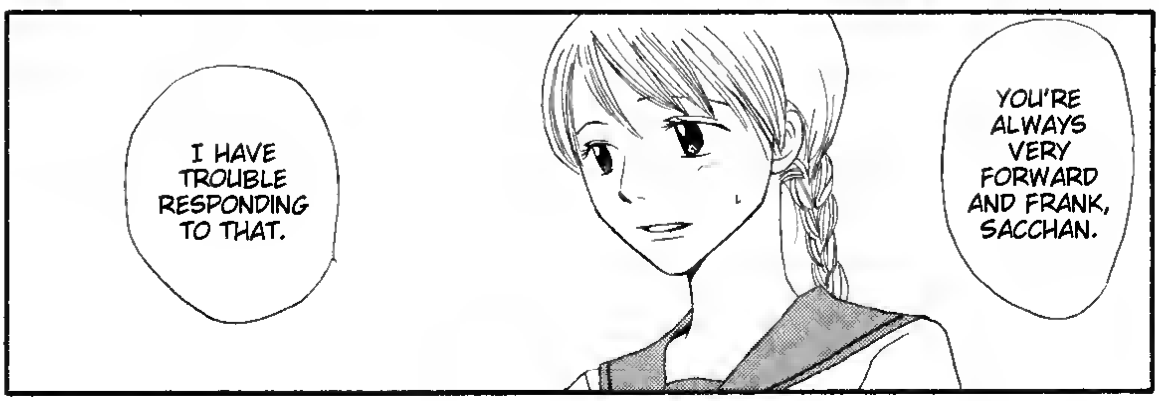
I WANTED TO LEAVE IT AS A SECRET BETWEEN JUST US TWO.

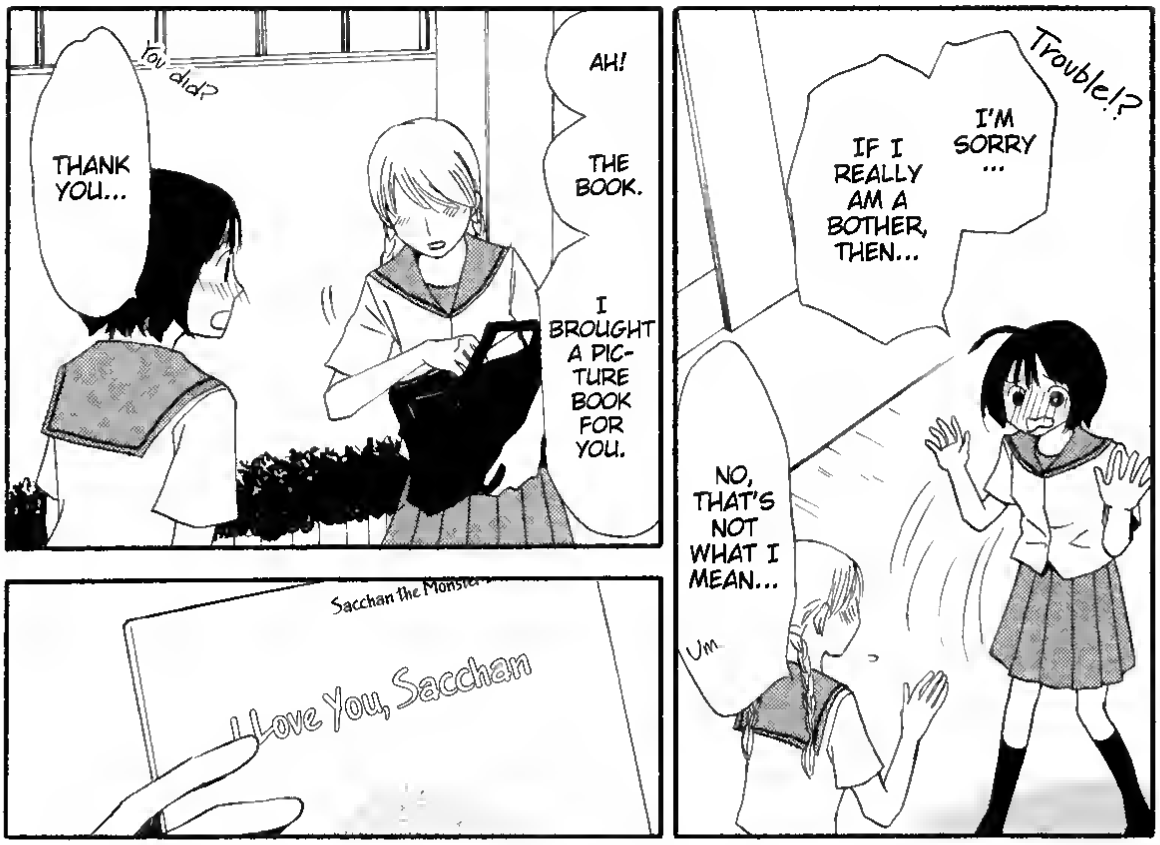
...IS THAT STRANGE OF ME?
squeeze

NO.
I THINK I MIGHT KNOW EXACTLY WHAT YOU MEAN.

I'M SO HAPPY!...
BUT... BUT I STILL REALLY WANT TO TALK TO YOU IN SCHOOL, TOO!!
Why can't I just make up my mind...


IT'S DECIDED! WE'LL TALK! I'LL ACCOST YOU RIGHT IN BROAD DAYLIGHT!
IS THAT OK?
IF ANYONE ASKS, WE JUST BECAME FRIENDS AT SOME POINT!
SORRY!! I'M BEING SELFISH ...
IF YOU DON'T LIKE IT, SAY SO.


YOU'RE ALWAYS VERY FORWARD AND FRANK, SACCHAN.
I HAVE TROUBLE RESPONDING TO THAT.


You did?
THANK YOU...
AH!
THE BOOK.
I BROUGHT A PICTURE BOOK FOR YOU.
Trouble!?
I'M SORRY ...
IF I REALLY AM A BOTHER, THEN...
NO, THAT'S NOT WHAT I MEAN...
Um
Sacchan the Monster
I Love You, Sacchan

SHALL I READ IT?
Sacchan the Monster 2
I Love You, Sacchan

really making me read it, huh?
Ahh, you're
PLEASE DO...!!
YES...
Well then
I LOVE YOU, SAC-CHAN.
I LOVE YOU TOO!!
Geez
End

Hon no Tomodachi

by Sasada Asuka

Raw: WeatheredPeach
Translatar: Gulf Standard
Editar: Nik_
QC: Gulf Standard, Phyis

Yuri Project

http://www.yuriproject.net/